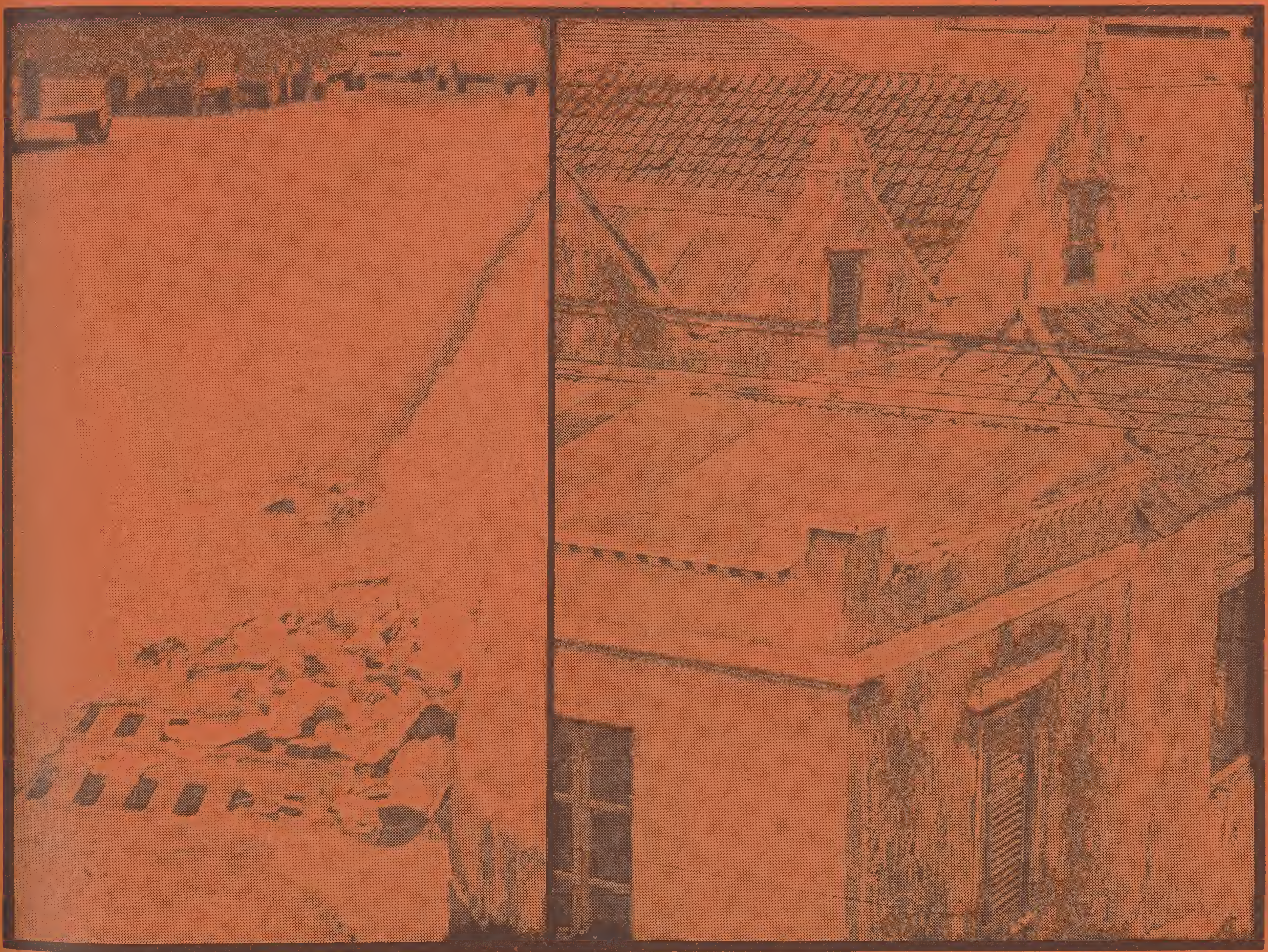
50 Ct. Diasabra 23 November 1974 SEMANARIO

Chuchubi



TENE ARUBA LIMPI - BISTA TURISTICA DEN ORANJESTAD

Problema serio na Aruba - Kokki

Nos gobierno a corda ariba trabau pa nos muchanan den hotel y a zorg pa a bini tur clases di cursos con pa ta un bon WAITER.

Aruba y Antillas por lo general ta jena cu waiters pero awor e cos principal pa run un bon hotel cune ta "E CAMINDA PA STOMA" un bon kokki.

Aruba tin algun kokki local cu ta haciendo un trabau HOPI BON, pero jamas e trabau cu un kokki specialisa por haci locual tin mester den e hotelnan pa e hotel por funciona drechi.

Actualmente varios hotel ta sin kokki y mester tira ariba locual nan por hanja local, y esakinan ta nan best so nan por haci, pasobra nan no a ricibi e training pa ta kokki, cu ta algu masha especial.

NOS TA SPERA CU LO DUNA TUR CLASE DI FACILIDAD PA POR HANJA KOKKI sea for di UGANDA Palestina of di donde sea, pasobra un hotel bon NO POR FUNCIONA sin un kokki esperto.

Nos ta recorda con un hotel den pasado mester a trece for di Francia mas di 5 kokki especialisa PERO

Continuacion riba pag. 16

Na atencion di su Excellencia Ministro Vos 'preveni ta mehor cu cura'

Su excellencia minister Vos den "meet the press" a bai masha profundo den e cambios cu a tuma lugar durante e ultimo anjas y especialmente den trato di criminal.

Pa no tin criminal, como tin tanto cambios den ultimo anjas, nos kier hala atencion di su excellencia cu mester revisa Leynan tambe cu ta masha antidated. Nos kier duna un ejemplo cu a caba di pasa:

"Na Curacao na cierto momento tabata tin cel jena cu varios tipos cu tabata tin relacion cu un mucha cu no a jega na e edad di 15 anjas. E mucha cu no a jega na e edad di 15 anjas a keda comproba cu e tabata gusta loccal e tabata haci, pero Ley ta castiga esnan cu tabata tin relacion cu e mucha". ESAKI TA UN EROR ENORME DI LEY, pasobra mescos cu kier basa tur cos ariba e adelanto di mundo, mester cuminsa basa tambe ariba e adelanto di muher y revisa cuanto mucha muher



den ultima anjas na edad di 13 y 15 anjas a hanja jiu of a comete abortus.

E motivo di esaki ta cu den e tiempo moderno aki un mucha muher ta bira un muher mucho mas antes cu tiempo a traha e Ley di 15 anjas.

PA NOS un mucha muher cu ta bira muher, ta un muher maske e no jega na edad di 15 anjas.

No mester ta asina cu ta jena cel jen di muchas cu sabi cu e mucha cu no a jega 15 anjas ta gusta e wega, y ta hunga e wega cuné

y ata mester bai sera.

NOS KIER TRECE ESAKI PA ATENCION DI SU EXCELLENCIA MINISTER VOS. Si ta bai cu tiempo Ban.

Chuchubi
Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526
Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon
Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

UN SUPLICA NA MINISTROS PA E OTRO CONFERENCIA DI PRENSA (MEET THE PRESS)

Nos a nota cu durante e reunion cu prensa tabata tin cu e ministros, tabata tin hende presente cu no tin nada di haci ey den.

Nos ta pidi pa en lo futuro e reunion keda un meet the press.

Como tabata e promer reunion na Aruba, nos ta kere cu esaki por tabata un slip up.

Un historia chiquito

Un dia tabata tin tres mucha masha inteligente y gobierno a dicidi di judanan y mandanan na Kikkerland pa nan sinja un oficio.

Gobierno (PUEBLO) a paga tur cos pa e muchanan y nan a resulta ta masha bon dicipulos y nan a gradua como maestros di school.

E muchanan a bolbe na nan pais y enbes di dedica nan mes nan e tarea di juda y sinja e muchanan algu pa nan bai dilanti, nan a cuminsa ta critica tur hende cu a traha duro y jega na placa y nan ta critica semper hombernan cu a bira selfmade men, ademas di e gobierno (PUEBLO) cu a paga pa nan, pa nan por tin un ofishi y gana un sueldaso sin soda pe. Cos tristo, CACHO MES NO SA MORDE E MAN, CU DUNELE CUMINDA.

Cos cu ta mas grandi cu e tiponan tambe, nan a bira escritor y nan ta gusta critica semper un persona, Don Juan cu a worde critica ya pa 40 anjas, door di varios personas y instancias pa nan por a hanja algu pa pega ariba dje, pasobra den e comunidad ta e DON JUAN ey so ta un personahe importante pa nan, y pa tur cu kier critica.

Mas tristo ainda cu tin tendencias di ataca semper esnan cu ta zorg pa Aruba tin cuminda, sabiendo cu

Aruba no ta produci nada pero nada mes.

Don Juan tabata sintiele masha tristo cu pa hopi dias no a lansa un critica contra dje y ata porfin e ta den critica atrobe. Lastima den courant (?) cu nos por bisa no ta worde lesa y sin circulacion.

Pa 40 anjas tur sorto di papeluchos a bini den circulacion y tur tabata canta cu to bai mata "CHUCHUBI" y Chuchubi t'ey manera un palanca y lo keda tambe PASOBRA CHUCHUBI ta di pueblo e ta, maske cuanto kier critikele.

Ultimo oferta cu Chuchubi a ricibi di un grupo politico NO DI ARUBA, si kier duna e grupo ey dos paginas tur siman y lo cumpra 1000 Chuchubi tur bes.

Redaccion a ninga di acepta e oferta ey PASOBRA nos ta dedica nos mes COMPLETO ariba succesos cu tuma lugar na Aruba, aunke na isla hermanas Curacao—Bonaire y St. Maarten Chuchubi ta circula masha fuerte entre e muchanan ey riba cu kier nan CHUCHUBI.

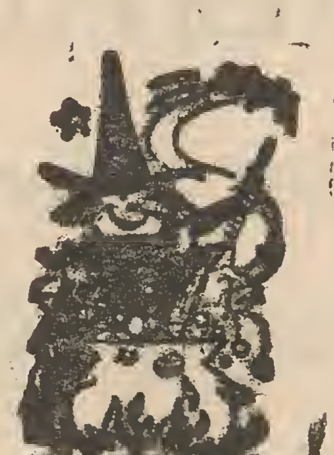
Nos ta desea tur cu ta critica Don Juan "SUCCESO" y ta spera cu esaki lo judanan pa bende nan revistas of courant of loke nan trece den circulacion.

NOS TEY PA WORDE CRITICA, pasobra nos ta cos BON y envidia di tur otro!

Nos ta bisa: NOS TA DONJO Y NOS TIN DI DUNA CUENTA SOLAMENTE NA DONJO y pueblo.

AMEN.

NUMBER DI SUERTE PA E SIMAN AKI:



— 02 —
— 32 —
— 41 —
— 67 —

REMETIDO:

REMETIDO

Senjor Redactor:

Permitimi un espacio den nos semanario Chuchubi tan queri ariba nos isla pa mas di 40 anja.

Lo siguiente:

Semper mi tabata paga toer loke tabata conserna belastingnan tempo koe mi tabata hoben, capaz pa traha como koe esei ta un obligacion, acerca ami ta un di e promenan koe a coeminsa paga belasting ariba e isla aki.

Condicionnan di bida awe ta exigi entrada, pero mi edad y salud ta stroba mi.

Mi tin jioenan koe no ta capaz pa traha i mi mester gasta koenan como derecho di tata.

Tur eseinan mester sali for di un triste pension.

Mi tabatin bon ofishi, pero awor tur eseinan a keda un banda, loke mi por hasi awor actual ta hasi rond di casnan di hende limpi, verf pa mi por juda mi hendenan di cas koe algo.

Si mi a biba tanto anjanan asina bon koe autoridad pakico awor den e tempo pisa aki i koe mi ta mancaron nan mester castiga mi koe — DWANGSCHRIFT? — Cobrando inkomsten belasting, anto sumanan ku despues di mi morto esnan ku sobrevivi lo keda paga nan.

Mi kier sa si enberdad tal Koningin ta na saber koe ta cosnan ta pasa aki. Corda bon ta sorto di actonan asina a causa ku nan a sende un swavel na Surnam, na Corsow i na St. Maarten.

Cobra uno koe no por produci mas ta ABUSO.

Semper mi a biba decente manera un Hidalgo, pero di awe en adelante equivalente koe un malhechor mi debe incom.

UN ANCIANO

NOTA DI REDACCION — **Cu e lucha pa un ambtenaar cu tabata tení abau bira ontvanger, pueblo ta worde AZOTA awor cu Dwangschrift,, pasobra a bringa pa e jiu di tera hanja e puesto. NOS NO TA DUNELE MUCHO TIEMPO.**

Viana ta drenta su di nuebe Lustro di servicio sobresaliente

SAN NICOLAAS: Sin fanfarria, celebracion of otro excitacionnan, Viana silenciosamente ta completa su 40 aniversario den negoshi automobilistico riba e isla aki.

E nomber Viana semper tabata sinónimo riba tereno di auto, truck, repuesto servisio na bienestar di communidad durante e 40 añanan cu a pasa.

Desde su principio, aña tras aña (cu excepcion durante tempo di e segundo guera mundial ora produccion a worde suspendí) e firma aki a trece e liña completo di autonan Chrysler.

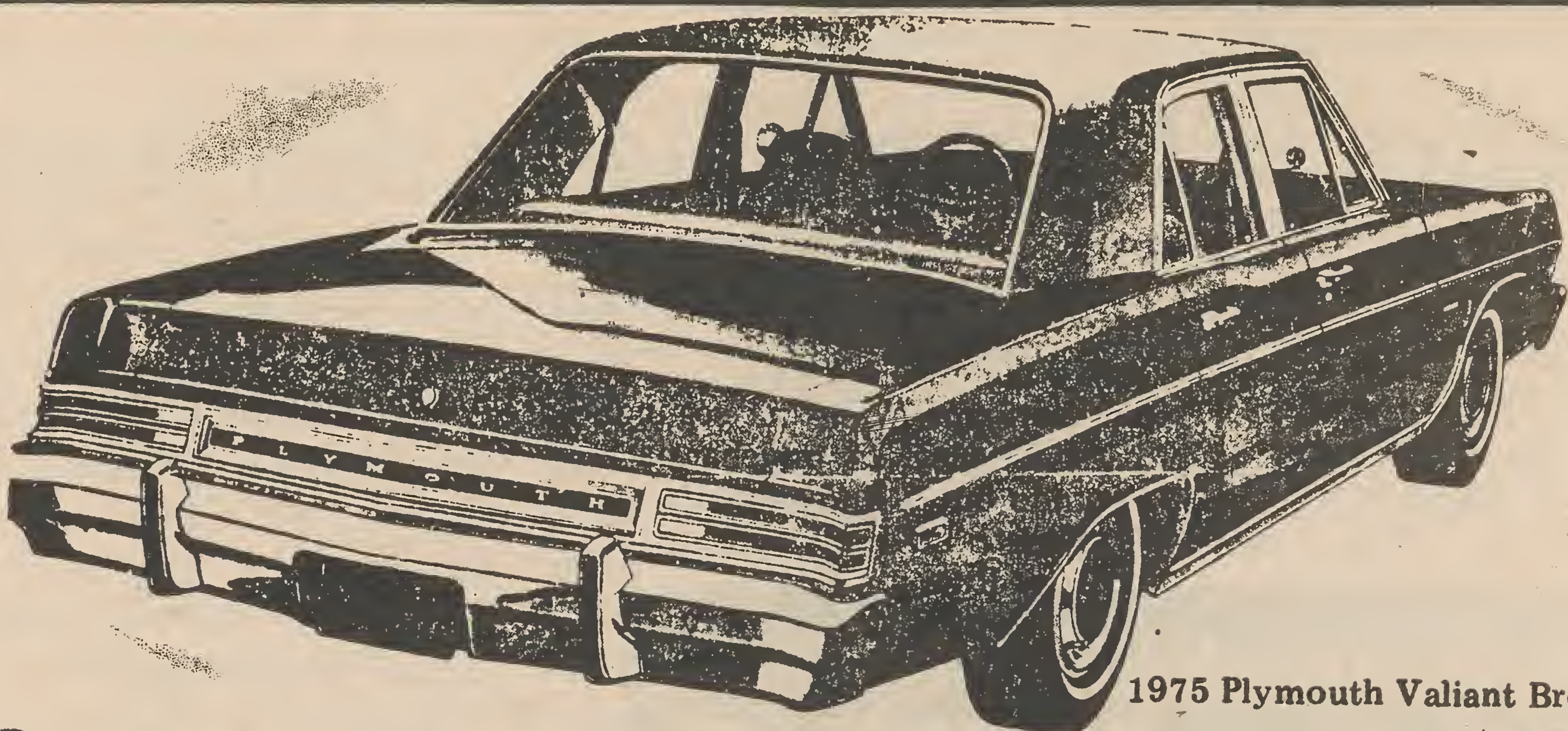
Servicio tá un razón pa Viana, y clientenan ta haña atencion personal tur momento. Cualkier cliente por cana drenta den ofecina di Viana cu un reclamo, un sugerencia of pa un bishita y tur ora e ta worde ricibi cordialmente; Tambe Viana a adquiri un reputacion envidiable pa su bon atencion na cuidadanonan. Esaki a crea un lazo fuerte di relacion entre dealer y cliente pa mas di 40 aña, cual ta incomparable den industria di automovistico aki na Aruba. Viana a extende su facilidad di venta y servicio 10 aña pasa cu e establecimiento di National Motors Co. Esaki ta pa hacié mas facil y mas convernientе pa clientenan por haña servicio y repuesto tanto na Oranjestad como na San Nicolaas.

Unico riba mercado di auto local ta e garantia di un aña cu Viana ta duna riba autonan nobo Chrysler U.S., cual ta permiti e doño pa reclama reparacion y reemplasamento di partsnan na nan auto nobo sin ningun gasto adicional.

Viana ta mantene un surtido selecto di auto y trucknan, y un stock adecuado di spare parts pa auto y trucknan y ademas Viana ta purba mas ainda pa duna mihor servisio. Den esaki ta inclui e linea completo di Chrysler di Merca, linia di Fiat di Europa, y di Japon, Dodge Galant y Dodge Lancer.

Riba e isla aki tanto como na U.S.A. y Canada e ma-

Continuacion riba pag. 12



1975 Plymouth Valiant Brougham

Durante e tres lunanan pasá, PLYMOUTH VALIANT a demonstra di ta e auto chikito mas bende na Merka. Esey ta inclui:

- ☑ Nova
- ☑ Maverick
- ☑ Volkswagen
- ☑ Pinto
- ☑ Toyota
- ☑ Capri
- ☑ Vega
- ☑ Datsun
- ☑ Mustang II

RASONNAN:

1. **VALIANT ta mas economico cu cualkier otro auto Mericano di e mes un tamaño.**
2. **VALIANT ta duna mas Kilometraje, conforme a mileage test di e Auto Club di Estados Unidos, e Valiant/Duster cu su motor di Slant Six y e standard fuel saving 2.76 axlo a duna substancialmente mihor Kilometraje cu Maverick of Nova.**
3. **VALIANT ta cubri cu un aña di garantia.**
4. **VALIANT (Chrysler) dealers ta duna mihor servicio y ta mantene un stock amplio di spare parts.**
5. **VALIANT ta prefera pa huurdonan di auto (Avis, at al), doñonan di taxi (Yellow Cab, at al),**
6. **VALIANT y otro autonan di Chrysler ta worde exclusivamente usá door di polisnan na Merca y Canada.**

Pues asina bo ta mira cu Valiant ta e auto mas gusta pa tur su bon rasonnan. VALIANT ta e auto adecuado y ta pas exactamente pa tur hende - y tambe na bon prijs.



e auto Mericano mas bendi ta di marca Plymouth.

VIANA AUTO SUPPLY CO., INC.
PHONES 5120 & 5121 - SAN NICOLAS

NATIONAL MOTOR CO. INC.
PHONES 1505 & 3027 - ORANJESTAD

AUTHORIZED DISTRIBUTOR CHRYSLER INTERNATIONAL

Novela Original

Mentira ta Corupto hasta den Amor

"Anto bo ta conta nos tur esaki manera ta cos di mas natural cu ta existi na mundu", su tata a interrumpi na un manera brutu. — "I ami ......cu tabata asina orgulloso riba mi yu muhe."

Bertha a keda ta mira su tata i pa di prome bez tabata lombra lagrima den su wowonan bunita. E pober homber tabata sinta tur primi den otro riba su stul di sosiegu, manera ta mundu a basha den otro p'e. Bertha no tabata risca mes di mira su mama pa miedu cu e no sa ta com lo e mester a tene su mes. Awor numa e tabata comprende ta kico el a haci. E tabata parce den su mes wowonan chikitu i insignificante tambe. Tristu el a keda ta mira na e tapiit. Tabata como si fuera den un tiru tur su manera despreocupa a disparce.

Lord Randall a lamta para, pero e biaha aki e tata no a stroba. I el a bisa:

"Mi ta kere cu tur cos a bira comprendible pa mi awor. Mi no ke haci mas uso di boso hospitalidad. Lo mi tin basta trabao pa mi por bai conta enter e historia aki na mi majornan."

Senjora Winters a bula lamta. Suplicante el a extende su mannan pa e lord hoben.

"Keda un ratu mas por fabor. Lo nos pensa huntu kico lo bo bisa bo majornan. Bo bo por bai tampoco dje manera ei. Nos ta debe asina tantu na bo.... Lo nos keda desconsola si bo bandona nos asina rapido, anto den e situacion aki."

"Mi ta kere cu na prome lugar, lo boso tin masha hopi cos di combersa cu boso yu muhe", Anthony a bisa calmo. "Un tercer hende solamente por stroba boso den e situacion aki. Mi mester bai back. Ademas di esei toch ta un paar di dia mi kier a keda i esei a socede."

Nan a convence cu nan no por a convence Anthony cu nada. I cu un leve sagudimentu di cabez e hoben a despedi di Bertha cu a keda ta mire cu wowonan jen di lagrima.

VERONICA TA HUNGA UN ROL

x x x

Entretanto Veronica tabata camna bai bini ei fo.

A bira scur i tabata parce manera cu su pasonan tabata parce manera cu su pasonan tabata zona duru den e caja ketu. Cada bez di nobo su bistanan tabata dirigi na e cas cu su bentananan ilumina. Segun cu tabata birando mas laat, mas nervioso tambe Veronica tabata bira. A lo largo e no por a soporta mas. El a sluip pasa door dje hardin i a alcanza parti p'atras dje cas sin cu ningun hende a miré.

Di repente el a tende pasonan i a mira e criar Hilda ta sali foi cushina. Suave el a menciona su nomber.

"Hilda, ta mi ta 'ki."

"Oh, senjorita Veronica. Ta kico bo ta haci aki? B'a spanta mi masha, bo sa?"

"No tuma mi na malu, Hilda. Mi ta spera aki riba Bertha. Bisa mi — nan tabatin hopi kestion? Naturalmente mi n' sa cu bo ta na altura, pero . . ."

E ora ei e criar a responde:

"M'a tende masha kestion, masha zundramentu den cas, pero ta tocante kico esei si mi no por bisa. Tantu meneer como mevrouw ta foi

Continuacion riba pag. 14

Continuacion di pag. 8

joria di taxi y huurdonan di auto (Avis, Gearge, Jansen etc.) ta usa solamente autonan Chrysler, tambe autonan di polis den e paisnan erterior ta uza autonan Chrysler exclusivamente. E preferencia pa Chrysler aki ta reflecta na e satisfaccion di clientenan y e fabricacion extra na ingenieria, cu a worde haci na cada modelo di Chrysler manera Viana.

Testnan independiente conduci door di companianan di Gulf & Mobil Oil a proba cu autonan Chrysler tin mas kilometraje, ta uza menos gasoline y ta surpasa tur otro marca di autonan den funcionamiento. — Na Aruba, clientenan a discubri cu esaki ta berdad y nan ta haña trade-in mas halto pa nan auto Chrysler.

Viana awor a drenta su di nuebe lustro di servicio riba tereno automobilistico cu e determinacion cu cada cliente lo obtene satisfaccion total sea e ta bini pa un auto nobo Chrysler, un auto segunda mano pa parts of servicio. Bo por confia riba esey!

INTRODUCING JAMAICA'S FINEST TO ARUBA......APPLETON RUM



Participate in this introductory offer, and save your bottle tops of APPLETON RUM... Punch, White, or Special and become one of the five lucky winners of a 20-year aged Rum-bottle.

Drawing December 12th at LE GOURMET.

Try Jamaica's finest; Aruba's favourite

"APPLETON RUM"

W I N a 20-year aged Rum - bottle

Obtain your ticket and participate at:

LE GOURMET on Weststraat.

APPLETON RUM means good rum,
APPLETON RUM makes a nice drink.

Continuacion di pag. 11

nan mes di furia. Ta manera nan tur a bira loco pareu. Ainda mi no a hanja senjorita Bertha mira i e bishita ta bai. Un cos si tin ta pasa den salon."

"Un bishita? I ta ken esei ta awor?"

"Ta un lord cu a bini foi Schotland of cosnan por estilo. Bo mes sa na unda senjorita a pasa vacantie na Schotland. Pero e lord ke bai awor unbez. Unbez lo e sali foi cas. Drenta anto, senjorita Veronira. Kizas Bertha tin mester di ayuda"

"No, no", Veronica a murmurra i pura el a corre bai sconde den sombra di un palu.

"Anthony," e tabata murmurra. "De la manera anto cu awor lo e ta na altura di tur cos."

I pensando asina e mucha muhe tabata primi su mannan na su curazon. E berdad lo tabata asina terrible p'e cu e mester a bai. E no por a keda sufri e desenganjo ei mas. E ora ei un compasion incomparable cu Anthony a drente. Ki avergonzadamente lo e tabata sintie enganja!

Awor e criar a puntré:

"Lo mi bai bisa nan cu bo t'aki?"

Spanta Veronica a rechaza e proposicion aki.

I cu enfasis el a bisa: "Mi ta keda spera aki".

Un ratu e criar a tira un bista riba dje i sagudiendo cabez el a bai back den cushina.

Net ora cu Veronica a bai sconde tras dje porta abri dje garage, cu porta di cas a dal abri. Tabata como si fuera su curazon a paraliza ora cu el a reconoce stem di Anthony. Esaki a resona sin gracia i indiferente ora cu el a tuma despedida di senjora Winters.

Veronica a tende su pasonan cu tabata acercando. E hoben tabata controlando su

maleta i tabata mira cu su bagage tabata den baul di su auto. Senjor Winters a sigui. Cada bez di nobo e homber aki tabata pidi e lord dispensa. I el a priminti e lord cu lo e haci tur cos pa trece un reconciliacion entre nan cu majornan dje lord hoben.
Pero hasta contra Bertha su tata Anthony tabata masha reserva. Veronica a sinti cu Anthony lo ke tabata mas pronto posible solitario. Aparentemente Sr. Winters tambe tabata sinti esaki. I el a disparce bai den cas.

Continuacion di pag. 1

NAN NO POR A TRAHA BAU DI E CONDICION local, pasobra un bon kokkie ta e ta cria su cuminda, y no ta bisele con chikitu of con grandi of con mester prepara cuminda.

Esaki ta su especialisacion y e no ta tolera ningun persona ni donjo drenta den su oficio, pasobra no ta e placa ta e cos principal, pero e arte di su trabau y su amor pa e trabau.

Den Antillas nos ta bai mors un poco den cushina y ata despues di tiempo ta proclama su mes "UN KOKKI" cu mester ricibi tur proteccion di gobierno pa no trece estranjero como kokkie pa bin traha.

Esaki ta cosnan rediculo y nos tabata informa cu ta mas facil pa hanja un Ministro pa Antillas Hulandes cu hanja un bon kokki cu kier bin traha den exterior, especial si e ta Rey den su cushina.

Tin algun persona ta sinta y ta nan ta dicidi kende ta experto, y nos por bisa esaki ta e crimen cu ta mata ARUBA.

Awor cu situacion mundial ta birando asina duro y cu turistas no ta viaha tanto manera antes, nos mester tin algu ademas di nos beach pa ofrece turistas y esaki ta CUMINDA ESPECIALISA.

Strand Hotel tin e nomber di ta uno di e mehor cushinanan den Antillas y esaki por ta posibel solamente si tin bon kokki.

Nos ta spera cu den asunto di trece kokki na Antillas cu gobierno lo ta mashar bon den cooperacion PASOBRA NOS SABI di un negoshi caba grandi cu mester sera su cushina si no hanja kokki pronto.

E caminda (LIJDENSWEG) cu mester core promer cu hanja bon empleados nos ta spera cu lo ta salba door di traha masha eficas y rapido den asunto di KOKKI. Otro personal esey nos por bisa cu gobierno mester dicidi serio tocante esakinan pa proteccion di local. Ora ta trata di kokki ta unbes cu hanja un bon kokki mester duna permiso.



OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ
ORANJESTAD, ARUBA, N.A.